Porównanie tłumaczeń Liczb 22:39

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Poszedł więc Bileam z Balakiem i przyszli do Kiriat-Chutsot. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dalej poszli już razem, Bileam z Balakiem. Przybyli do Kiriat-Chutsot. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Poszedł więc Balaam z Balakiem i przyszli do Kiriat-Chusot. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tedy jechał Balaam z Balakiem a przyjechali do miasta Husot. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I jachali pospołu, i przyjachali do miasta, które było na ostatnich granicach królestwa jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I poszedł Balaam z Balakiem, i przybyli do Kiriat-Chusot. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I poszedł Bileam z Balakiem, i przyszli do Kiriat-Chusot. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | I poszedł Balaam z Balakiem, i przybyli do Kiriat-Chusot. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Poszedł więc Balaam z Balakiem i przybyli do Kiriat-Chusot. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Poszedł więc Balaam z Balakiem, i przyszli do Kirjat Chucot. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I poszedł Bilam z Balakiem, i przyszli do Kiriat Chucot.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І пішов Валаам з Валаком, і пішли до міст сіл. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem Bileam poszedł z Balakiem i przybyli do Kirjath–Chucoth. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Balaam poszedł więc z Balakiem i przyszli do Kiriat-Chucot. |